

Courrier de Berne

N° 7 mercredi 21 septembre 2016
94^e année

Périodique francophone
Paraît 10 fois par année

EDITO

BOUCHONS SUR L'AAR

Les polémiques ne connaissent pas le creux de l'été à Berne. Il y en a pour tous les goûts: cela va des deux candidates féminines au poste de maire qui jouent la carte du genre aux coiffeurs étrangers qui concurrencent «déloyalement» les coiffeurs locaux... Mais comme l'été joue les prolongations, un thème aquatique semble mieux approprié à cet édito.

Le dernier dimanche d'août, une «Monsteraareböötle» a eu lieu sur l'Aar, entre Uttigen et Berne, comprenez par là «une fête géante de bateaux». Au programme: musique, grills flottants et beaucoup de bière. L'appel a été lancé sur Facebook. Près de 500 personnes ont confirmé leur participation, et 1700 se sont dites intéressées à participer. Comme il n'y avait pas d'organiseurs officiels, et donc aucun concept de sécurité, on en appelait à la responsabilité individuelle.

La police bernoise et la Société suisse de sauvetage ont vivement déconseillé aux personnes de participer. Et pour cause: le rassemblement d'une telle masse de bateaux est dangereux à plus d'un titre. Les embarcations deviennent plus difficilement manœuvrables et risquent de chavirer. Ajouter à ce cocktail beaucoup de bière et de soleil, et le danger de noyade augmente. Cerise sur le gâteau, si un accident mortel survient, personne ne sera responsable.

Ce dimanche-là, la «Monsteraareböötle» s'est déroulée sans incident. On serait alors tenté de taxer les autorités de moralisatrices ou de «schadenfreude», à choix. Mais au-delà de problèmes de sécurité bien compréhensibles, ce genre d'événement soulève d'autres questions.

Quel besoin en effet pousse tant de gens à aller s'entasser dans un même endroit? Quel plaisir trouvent-ils à créer des bouchons? A l'heure où politiciens et spécialistes se creusent les méninges pour désengorger le trafic routier et ferroviaire, on peut se le demander.

Christine Werlé

SOMMAIRE

Edito	1
Anniversaire: Emmaüs Berne fête ses 60 ans	1-2
Parole à Rolf Meyer, porte-parole de BernMobil	3
Actualité: le dalai-lama à Berne	3
Nouvelles de l'ARB	4
Les chroniques d'un Romand à Berne	5
Brèves	6
Formations et carnet d'adresses	7
Quelques rendez-vous!	8

EMMAÜS BERNE:

LE VENT DU CHANGEMENT SOUFFLE SUR
LE GÂTEAU D'ANNIVERSAIRE



2016 sera une année pleine de défis pour Emmaüs Berne: un déménagement, un changement de statuts et 60 ans de présence à Berne qui seront fêtés dignement en présence des autorités. Entretien avec Michel Conus, président d'Emmaüs Berne.

2016 est pour Emmaüs Berne une année de grands changements... Vous avez notamment décidé de passer du statut d'association à celui de communauté. Pour quelles raisons?

A Berne, les Amis d'Emmaüs travaillent depuis 60 ans sur la base du bénévolat. Le problème de toutes les associations est le manque de personnel. La moyenne d'âge des bénévoles chez nous est de 75 ans, et il leur est devenu difficile de continuer à travailler pour des questions de santé notamment. Ils n'arrivent plus à transporter les meubles. Quand j'ai repris l'association, il y avait environ 150 membres actifs et passifs. Aujourd'hui, ils sont environ 100, dont une trentaine d'actifs. Mais ces derniers m'ont dit qu'ils voulaient arrêter. Nous nous retrouvons donc avec un nombre restreint de membres actifs.

N'avez-vous pas cherché de nouveaux bénévoles?

Nous avons cherché, mais malgré nos efforts, nous n'avons pu recruter de nouveaux bénévoles. On s'est alors demandé s'il fallait que l'on passe du statut d'association à celui de communauté. Mais si l'on devenait une communauté, il fallait avoir des chambres pour

suite page 2

Changements d'adresse:
Association romande et
francophone de Berne et environs
3000 Berne

JAB
CH-3000 Berne
P.P. / Journal

**Nos pharmacies
à Berne et Bienne
sont à votre service
pour des conseils
individuels**



DR. NÖYER
PHARMACIES
www.drnoyer.ch

60^e ANNIVERSAIRE D'EMMAÜS BERNE

VENDREDI 8 OCTOBRE 2016 DE 17H00 À 19H00

Rotonde du Centre paroissial de la paroisse catholique de langue française
Sulgeneckstrasse 13, 3011 Berne.
www.emmaus-schweiz.ch



suite de page 1 :

les compagnons (*personnes en rupture avec la société. En échange du toit et du logis, ils offrent leurs services à la communauté, nldr*). Le problème, c'est que notre bâtiment, acheté à la Bahnstrasse il y a une vingtaine d'années, se trouve sur un territoire de la ville où l'on n'a pas le droit d'avoir des habitations («Gewerbezone»). On a cherché pendant deux ans un nouveau bâtiment où l'on pouvait avoir de l'habitat et de la place pour des ateliers et un magasin. On en a finalement trouvé un à Bümpliz.

Alors vous déménagez?

La promesse de vente a été faite. On pourra emménager dans ce bâtiment cette année. Lorsque l'on reprendra cette maison, il nous faudra faire des transformations. La maison de la Bahnstrasse est maintenant vendue, nous avons déjà un acquéreur.

Quand serez-vous officiellement une communauté?

Lors de notre assemblée générale de décembre 2015, nous avons voté et décidé de transformer les Amis d'Emmaüs en communauté. Les statuts ont été modifiés, donc officiellement, nous sommes déjà une communauté. Nous avons aussi décidé de devenir membre de l'Association romande des communautés en Suisse

(ARCE), qui gère le patrimoine des communautés en Suisse. L'ARCE va s'occuper de notre comptabilité à partir du 1^{er} janvier 2017 et paiera les salaires. Elle va nous soutenir financièrement le temps nécessaire. Et nous essaierons de devenir indépendants rapidement.

Quel est le programme de la fête des 60 ans d'Emmaüs Berne?

La fête du samedi 8 octobre est la fête des bénévoles, où on les remercie du travail accompli. Il y aura deux parties: une partie officielle et une partie récréative. Dans la partie officielle, Monsieur Alexandre Schmidt, conseiller municipal en charge des finances (PLR) et Monsieur Hans Stöckli, conseiller aux Etats (PS/BE) et ancien maire de Bienne seront notamment présents. Il sera aussi important pendant cette fête de rappeler l'historique d'Emmaüs Berne.

Brièvement, quelles sont les grandes étapes d'Emmaüs Berne?

En 1954, lorsque l'abbé Pierre a lancé son fameux appel à la radio suite au décès de plusieurs personnes en ville de Paris, les Romands à Berne étaient tous des fonctionnaires: ils travaillaient aux PTT, CFF, à la Confédération... A l'époque, celui qui travaillait à Berne devait habiter à Berne. Il y avait donc une forte communauté de réformés et de catholiques à Berne. L'appel au secours du rude hiver 1954 a fort

impressionné le curé de la paroisse catholique, l'abbé Candolfi qui a fait venir l'abbé Pierre à Berne en 1956. Ce dernier a tenu une conférence au Kursaal sur la pauvreté. C'était le 6 février 1956. Une semaine après, soit le 11 février, l'abbé Candolfi a commencé à rassembler divers objets et habits dans sa cave à Sulgeneckstrasse pour les apporter aux plus démunis qui habitaient à l'époque dans la vieille ville. Emmaüs Berne était né! La cave est rapidement devenue trop petite. Il a fallu trouver des locaux de plus en plus grands. Un jour, en 1992, la maison de la Bahnstrasse était à disposition et a été achetée par Emmaüs Berne. En plus de la maison de la Bahnstrasse, nous tenons un petit magasin en ville, le «Montagslädeli» à la Rathausgasse. Nous avons la garantie de pouvoir encore l'exploiter jusqu'en 2020.

Une dernière question pour terminer: d'où vient le nom «Emmaüs»?

Emmaüs est un petit village de Palestine dans la banlieue de Jérusalem.

■ *Propos recueillis par Christine Werlé*

PAROLE

Musique trop forte, pieds sur les sièges, déchets sauvages: les incivilités sont en augmentation dans les transports publics bernois. Pour apprendre à gérer l'agressivité des usagers, les employés de la Ville suivent une formation. Parole à Rolf Meyer, porte-parole de BernMobil.

«LES CAMÉRAS DE SURVEILLANCE NE PEUVENT PAS INTERVENIR EN CAS D'INCIDENT»

Pourquoi avoir mis sur pied un cours pour apprendre à vos employés à réagir aux incivilités des passagers dans les transports publics?

Depuis 2010, nous sommes tenus par la loi de veiller à la sécurité des passagers comme du personnel. De plus, nous évaluons en permanence la situation en matière de sécurité sur notre réseau. Les indicateurs sont au vert. Cependant, selon nos estimations, les conflits ont augmenté ces dernières années et continueront d'augmenter. Les incivilités, telles que écouter de la musique trop fort, manger et jeter ses ordures dans le véhicule, perturbent le bien-être des passagers. En donnant une formation aux employés du service de contrôle pour apprendre à gérer ce genre de désordre, nous aimerions contribuer à maintenir un bon climat de sécurité et à garantir aux usagers le voyage le plus agréable possible sur nos lignes.

Avez-vous déjà constaté des effets positifs?

La formation a été mise sur pied au mois de juin seulement. Il est encore trop tôt pour en constater ses effets.

L'agressivité a donc augmenté ces derniers temps dans les transports publics...

Oui. Les incivilités telles que décrites plus haut sont en augmentation. Nous ne tenons toutefois pas de statistiques à ce sujet. Le nombre d'agressions sur le personnel est relativement faible et est resté constant ces dernières années. Dans notre rapport 2015,

nous avons recensé quatre menaces verbales envers le personnel, c'est moins qu'en 2014 (8) et qu'en 2013 (9).

Quels types d'agression se produisent le plus souvent?

La tâche principale de nos employés reste le contrôle des tickets de transport. Par conséquent, c'est lorsqu'ils appliquent le règlement tarifaire qu'ils se font agresser. Et souvent lorsqu'ils demandent aux passagers d'enlever les pieds et les sacs des sièges ou d'enlever leurs déchets.

Plutôt qu'une formation, ne serait-ce pas plus utile d'installer des caméras de surveillance?

Non, les caméras de surveillance sont anonymes et ne peuvent intervenir en cas d'incident. Elles ne font qu'enregistrer ce qui se passe dans le véhicule. Par contre, la présence de personnel renforce le sentiment de sécurité des passagers. Ces derniers ont également un interlocuteur à qui ils peuvent s'adresser.

Comment expliquez-vous l'augmentation des incivilités?

Cela est dû à la transformation de divers facteurs sociaux: les gens sont de plus en plus mobiles et de plus en plus sur la route. Notre société est en train de devenir une société à 24h/24. Le consensus sur les valeurs sociales fondamentales se fracture, tout est permis. Ce sont autant de facteurs qui aggravent généralement le sentiment d'insécurité de la population.

■ *Propos recueillis par Christine Werlé*



LE DALAI-LAMA EN VISITE A BERNE

En octobre 2016, le dalaï-lama qui voyagera en Europe se rendra dans plusieurs villes.

Après Riga en Lettonie, le plus haut chef spirituel du bouddhisme tibétain fera halte à Berne.

Le dalaï-lama, âgé de 81 ans, sera à Berne les 12 et 13 octobre 2016, a indiqué la Ville de Berne dans un communiqué. Le mercredi matin, il visitera la Maison des religions, une institution au caractère unique qui rassemble sous un même toit les huit plus grandes religions. Après un repas pris en commun avec les représentants des différentes confessions, le chef spirituel des Tibétains visitera les salles sacrées et entamera un dialogue interreligieux.

L'après-midi, il s'entretiendra avec des invités issus du monde de la politique, de la société et la religion. Le lendemain, la population aura la possibilité d'écouter le dalaï-lama en direct: le jeudi matin en effet, il donnera une conférence publique au Kursaal sur le thème «Why do we need dialogue and solidarity in the global crisis» («Pourquoi avons-nous besoin de dialogue et de solidarité en temps de crise mondiale»).

Pour assister à cet événement, un nombre limité de billets d'entrée gratuits est à disposition. Ces billets sont disponibles sur Starticket. Deux billets par personne peuvent être retirés, ils seront personnalisés lors de la réservation.

Le 14 octobre, le dalaï-lama quittera Berne pour se rendre à Zurich à l'invitation de la communauté tibétaine de Suisse et du Liechtenstein.

■ *Christine Werlé*



Billets pour la conférence du dalaï-lama au Kursaal à Berne:
www.starticket.ch



EXCURSION ANNUELLE DE L'ARB: SAMEDI 15 OCTOBRE 2016

Centrale hydroélectrique de Hagneck (lac de Biene)

Visite guidée en français de la centrale hydroélectrique de Hagneck

Déplacement en train ; **rendez-vous à la Gare de Berne à 7 h 35** au «Treffpunkt».

- 07 h 53 Départ de Berne
- 08 h 48 Arrivée à Hagneck gare
Transfert à pied environ 20 minutes sur route
revêtue (facile)
- 09 h 30 Visite guidée de la centrale hydroélectrique Hagneck:
Technique et Nature (durée approximative 2 heures)
- 12 h 30 Repas «Gasthof Brücke»
- Retour:** Individuel, possibilité de se balader le long
des rives du lac

Prix de l'excursion pour les membres individuels ARB et/ou
sociétaires de membres collectifs ARB, majoration de CHF 5.--
pour tout autre participant.

Billet aller 8.- (avec abo ½ tarif), 12.- (sans ½), Visite offerte,
Restaurant chacun paie ses consommations (repas et boisson),
retour individuel aux frais des participants (9 zones = 10.- avec
abo ½ tarif)

Chaque participant s'acquittera du prix lors du déplacement à
Hagneck. Toute personne inscrite recevra une information com-
plémentaire.

**Merci de vous inscrire avant le 25 septembre 2016 auprès de
Michel Giriens, Stadtmatte 20, 3177 Laupen
Tél. : 026 505 15 69
michel.giriens@gmail.com**

EXCURSION ANNUELLE DE L'ARB – SAMEDI 15 OCTOBRE 2016 COUPON D'INSCRIPTION

À renvoyer **avant le 25 septembre 2016** à Michel Giriens, Stadtmatte 20, 3177 Laupen

Je, soussigné(e),

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

NPA et localité: _____

Courriel: _____ Téléphone: _____

annonce _____ personne(s) pour l'excursion à Hagneck

dont _____ membre(s) individuel(s) ARB et/ou sociétaire(s) de membres collectifs ARB

_____ non membre(s)

_____ pers. avec abonnement CFF général

_____ pers. avec abonnement CFF demi-tarif

_____ pers. sans abonnement CFF

Date et signature _____

RÉCEPTION

de la communauté romande et francophone
de Berne et son agglomération
par la Bourgeoisie de Berne avec
visite guidée de la Maison des générations

Mercredi 12 octobre 2016 à 17h
Chapelle de l'Hôpital des Bourgeois
Place de la Gare 2, Berne



en l'honneur de M. Guy Parmelin, Conseiller fédéral

La Patrie Vaudoise (PV) et l'Association romande et francophone de Berne et environs (ARB) félicitent Monsieur Guy Parmelin de sa brillante élection au Conseil fédéral. Conformément à une longue tradition, elles souhaitent que les Romandes et les Romands, et en particulier les Vaudoises et les Vaudois, de l'agglomération bernoise puissent faire honneur au nouveau conseiller fédéral romand en le recevant officiellement dans un cadre convivial.

Cette réception, sous forme d'apéritif dînatoire, aura lieu le

lundi 21 novembre 2016 de 17h30 à 19h00 à Berne, Galerie des Alpes (Palais fédéral).

Les personnes – et nous espérons qu'elles seront nombreuses – qui souhaitent participer à cette réception sont priées de s'inscrire

d'ici au vendredi 4 novembre 2016 en versant un montant de 25 francs par personne sur le compte chèque postal de l'Association romande et francophone, 3000 Berne, 30 - 61 - 2.

Merci de bien vouloir

- utiliser un bulletin rose,
- effectuer le versement si possible à partir d'un compte plutôt qu'au guichet,
- inscrire les noms des participants dans la case « Communications » ; une liste complète et précise doit en effet être présentée à l'entrée du Palais fédéral et les personnes dont le nom ne figure pas dans la liste ne pourraient pas participer à cette réception.

Rappel : l'entrée au Palais fédéral se situe à l'arrière du bâtiment (entrée réservée aux visiteurs), et elle fait l'objet de contrôles stricts. Les personnes qui viendront à la réception devront se munir d'une **pièce d'identité**.

Les deux présidents sont à disposition (PV : M. Georges Ray, 031 952 60 81 ; ARB : M. Jean-Philippe Amstein, 079 247 72 56) pour répondre à toute question relative à cette réception.



LES CHRONIQUES D'UN ROMAND À BERNE

Cette série du Courrier de Berne raconte des anecdotes de Romands et de francophones vivant à Berne. Parfois cocasses, parfois touchantes, ces histoires sont tirées des petites expériences de leur vie de tous les jours. Vingtème épisode avec Valérie Lobsiger.



AVEC LA NOUVELLE CARTE KESAKO YOUNG BANCO, DÉPENSE SANS COMPTER EN TOUTE TRANQUILLITÉ

L'autre jour, j'ai voulu ouvrir un compte bancaire à ma cadette qui deviendra majeure en automne et ne supporte plus d'avoir à quémander de l'argent toutes les fins de semaine.

Nous nous rendons donc à l'agence Banco la plus proche de chez nous. A l'heure d'Internet, je soutiens encore que la proximité géographique d'une personne physique bien réelle capable d'apporter, ses yeux dans les miens, un soutien adapté à mes besoins est un plus non négligeable. Je me fais peut-être des illusions.

Nous faisons la queue au guichet et quand arrive enfin notre tour, l'employée nous annonce qu'elle doit appeler une conseillère. Elle nous prie de bien vouloir patienter. Un quart d'heure plus tard arrive une donzelle haut perchée, tailleur gris strict, chemisier blanc impeccable, chignon-forteresse. Elle nous entraîne dans un bureau exigu et sans fenêtre. Je me plains de l'absence d'air. Aussitôt une douche glacée s'abat sur nos épaules dénudées. Je doute qu'on ait gagné au change mais je me la boucle, car je réalise que nous venons de bénéficier de notre tout premier service personnalisé.

Nous apprenons très vite que ma fille aurait déjà pu ouvrir un compte dès l'âge de 12 ans, carte de débit Maestro incluse (gratuite jusqu'à 23 ans, il faut savoir appâter la jeunesse pour la fidéliser). J'en ai des

sueurs froides rétrospectives quand je songe qu'à cet âge, Camille ne pouvait résister à la tentation de claquer le moindre billet de 10 fr qui lui tombait entre les mains.

Lorsque Frau Frick, tout sourire, propose mielleusement à Camille une Master Card prépayée gratuite pour ses achats en ligne, je bondis. Hors de question ! La conseillère me lance froidement qu'elle s'adresse à ma fille, je lui rétorque vertement qu'il s'agit de mon fric. Si vous avez connaissance, mais ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres, du matraquage incessant d'offres mirobolantes proposées par exemple par « Dein Deal » sur les réseaux sociaux et limitées aux prochaines 24h (accentuant ainsi la pression par l'urgence qu'il y a à réaliser une bonne affaire), vous comprendrez mes craintes. L'offre est « personnalisée » (on se sent tout de suite unique et important, nicht wahr?), grâce aux « cookies » que nous laissons en visitant un site Internet et qui renseignent les entreprises commerciales en ligne sur nos goûts et préférences. Presque tout peut s'acquérir avec 50% de réduction. Que ce soit une « box » (enceinte portable Bluetooth) qui promet qu'avec la musique, tout se fera plus facile : « trajets, sport et rangements ». Ou deux nuits pour deux personnes à Barcelone dans un hôtel 4 étoiles pour 199 francs. L'offre, complétée par un billet d'avion low cost aller-retour pour 50 francs, s'avère plus

alléchante qu'une journée à l'Europa-Park de Rust dont on a de toute façon épuisé au cours d'une adolescence indolente tout intérêt (si tant est qu'elle en ait jamais eu un). Bien sûr, cette carte de crédit ne fonctionne que si le compte est approvisionné. Mais d'abord, je n'ai pas envie que Camille, sur un coup de tête, dépense dès son 1^{er} jour tout l'argent censé couvrir ses repas et menues prochaines dépenses du mois. Ensuite, à 18 ans, la carte prépayée devient bien sûr une vraie carte de crédit avec des taux d'intérêt pouvant atteindre 15% en cas d'absence de provision... Dépensez, mes chéris, dépensez sans compter, Banco se charge du reste. Et de toute façon, vos parents sont là pour raquer.

Là où Frau Frick a dépassé les bornes, c'est quand elle a voulu savoir combien j'allais verser d'argent de poche par mois à Camille. Je lui ai répondu que j'allais encore en discuter avec ma fille, mais certainement pas avec elle. Frick a bien tenté d'insister, au prétexte de protéger ma fille en surveillant sur son compte les transferts d'argent suspects par leur montant. Banco, franchement, tu nous prends pour des idiots, gell ? En partant, histoire de nous mettre dans le bain sans doute, on a chacune eu droit à une serviette de plage au logo Banco. Merci Banco !

■ Valérie Lobsiger

BRÈVES

MUSIQUE D'ÉGLISE

Me 5 oct. à 19 h 30 à l'église Française: *Bellay-Berne*. Vernissage du disque enregistré à Bellelay et à Berne en 2016. Un programme populaire suisse en miroir avec des pièces de musique «sérieuse» qui s'en inspirent telle la nouvelle création pour Grand Orgue du compositeur bernois Hans-Peter Graf *Cinq esquisses symphoniques sur des chansons folkloriques suisses*, op. 219. Ce concert sera accompagné d'un chœur ad hoc qui mettra en lumière les mélodies interprétées et arrangées pour l'orgue. À l'orgue, le titulaire Antonio García. Détails: voir www.mefb.org.

La plus **grande sélection de concerts** d'église et autres à Berne et dans les environs: www.konzerte-bern.ch.

CIRQUE KNIE À BIENNE, THOUNE & FRIBOURG POUR LES RETARDATAIRES – PREMIÈRE TOURNÉE SANS PACHYDERME



Le cirque national suisse Knie a passé à Berne du 12 au 24 août et fera étape à **Bienne** (aire de parcage de la Gurzelen) du **me 21 au di 25 sept.**, à **Fribourg** (parc de la Poya) du **je 27 oct. au ma 1^{er} nov.** et à **Thoune** (Allmend) du **me 2 au di 6 nov.** Le thème de la 98^e tournée: *David Laribe smile*. Il passe pour être le clown des clowns et il a participé pour la 1^{re} fois à la tournée en 2014. Son fils David jun. (né en 1998) jongle tandis que sa fille Shirtey virevolte dans les airs. À maintes reprises, le clown italien (né en 1957) invite le public à participer activement à ses numéros. Un spectacle de très haut niveau que nous avons vu lors de la première à Berne, avec grand plaisir! Il comporte 17 numéros et présente, outre la famille Knie, 45 artistes de sept pays dont la Chine, la Corée du Nord et l'Ukraine. Laribe nous fait encore après le grand final, ... une surprise!

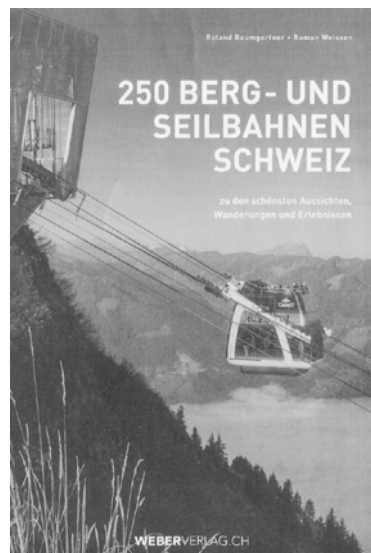
La tournée est exceptionnelle comme chaque année!

Prix d'entrée: de 20 à 80 CHF. Location aux points de vente habituels, également à La Poste, CFF, BLS, Manor, Coop City, sur www.knie.ch ou chez Ticketcorner, T 0900 800 800 (1,19 CHF/min), au maximum 3 semaines à l'avance.

Le magazine **Knie 2016** est disponible au prix de 5 CHF. L'éditorial est signé par le clown et artiste tessinois feu Dimitri qui a écrit: «Même sans les éléphants, le Cirque Knie reste l'un des meilleurs cirques du monde. Que serait le cirque sans les clowns, sans l'humour et sans les rires? Je suis convaincu que le cirque est immortel. Vive le Cirque Knie!». Un article rend hommage aux éléphants (au sein du cirque, 1920–2015) qui sont maintenant hébergés au parc Himmipan à Rapperswil (SG).

ESCAPADES MÉCANIQUES (suite du CdB 6 / 2016 et fin)

3. Échos livresques sur les chemins de fer et transports à câble de montagne



Roland Baumgartner et Roman Weissen: **250 Berg- und Seilbahnen Schweiz – Zu den schönsten Aussichten, Wanderungen und Erlebnissen**. Werd & Weber Verlag AG, Thun, 2016, relié avec couverture plastifiée souple, format 16 x 23 cm, 432 pages, nombreuses illustrations et graphiques, index des installations et liens internet, présentation des auteurs, origine des illustrations, préface de la conseillère fédérale Doris Leuthard, ISBN 978-3-03818-024-1, prix 49 CHF. Editions Weber & Werd: www.werdverlag.ch et www.weberverlag.ch.

Près de 1'700 chemins de fer et systèmes de transport par câble existent en Suisse, ils transportent annuellement près de 300 millions de voyageurs, la plupart sont des touristes. Cette branche économique emploie près de 14'000 personnes. Ce livre présente un choix de 250 installations dont 144 en détail. Le **canton de Berne** est bien représenté: les deux funiculaires de la ville de Berne, du Marzili et du Gurten; les funiculaires du Gelmer (dans la région du col du Grimsel), de la cascade du Reichenbach (départ de Willigen [Meiringen]), du Harder Kulm (dp. d'Interlaken), du Giessbach (conduisant au Grandhôtel de Giessbach, sauvé par Franz Weber) le chemin de fer à vapeur du Brienzer Rothorn (dp. de Brienzen), le chemin de fer nostalgique de la Schynige Plate (dp. de Wilderswil), etc.

De nombreuses photos illustrent les installations présentées. Un graphique donne le développement et un tableau les caractéristiques essentielles de chaque ligne (altitudes des stations extrêmes, dénivellation, longueur et durée du parcours, lien internet).

Des installations inattendues figurent dans ce livre dont le métro M2 de Lausanne, le téléphérique du Mont-Salève (la montagne préférée des Genevois sise sur sol français).

Une téléphérique hors du commun: celui menant au Stanserhorn avec sa cabine à deux niveaux dont le supérieur est ouvert. Photo Christian Perret

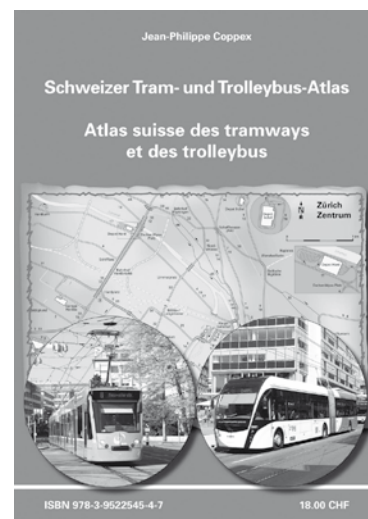


Le funiculaire du Marzili d'une longueur de 105 m avec différence de niveau de 32 m transporte un million de voyageurs par an. Photo Christoph Hurni



Le spectaculaire funiculaire du Gelmer n'a qu'une voiture et il circule sur une déclivité de 106 %. Installation de service des Forces motrices d'Oberhasli, elle est maintenant ouverte au tourisme estival. Photo KWO

ÉCHOS BROCHURESQUES SUR LES TRANSPORTS PUBLICS BERNOIS & HELVÉTIQUES



1. Jean-Philippe Coppex: **Atlas suisse des tramways et des trolleybus**. Éditions Endstation Ostring, Genève, 2016, brochure, format 17 x 24 cm, 66 pages, 23 photos et plans de réseau, liste des abréviations pour les désignations des véhicules et des sociétés, ISBN 978-3-9522545-4-7, prix 18 CHF. Editions Endstation Ostring: www.tram.ch.

Cet ouvrage français-allemand présente les 15 réseaux de tramways, de trolleybus et de métros existant en Suisse en 2016. Chacun fait l'objet d'un ou de plusieurs plans ainsi que de listes des véhicules et des lignes en exploitation. Les cartes

détaillent voies de tram, lignes aériennes, trolleybus avec leur raccordement, boucles de retournement et dépôts. Les tronçons supprimés sont recensés.

Il s'adresse aussi bien aux professionnels et aux amateurs qu'à toute personne s'intéressant à l'histoire de nos cités et à leur infrastructure. Toutes les cartes ont été dessinées par l'auteur.

■ Roland Kallmann

L'expression (ou le mot) du mois (37)

Les acronymes permettent de former de nouveaux mots ou de raccourcir des expressions trop longues. Que signifie Ka-We-De? Réponse voir page 8.



Université des Aînés de langue française de Berne
www.unab.unibe.ch

FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, Berne
Chaque jeudi de 14h15 à 16h
www.unab.unibe.ch Contact : T 031 302 14 36

Jeudi 22 septembre 2016

M. François HAINARD, professeur honoraire de sociologie
à l'Université de Neuchâtel

En fait, à quoi sert la sociologie ?

Jeudi 29 septembre 2016

Mme Tamara FRANZOVA, musicienne, musicologue et historienne

Leoš Janáček :

«Le cheminement dans la conscience»

Jeudi 6 octobre 2016

M. Pierre GRESSER, professeur honoraire d'histoire médiévale
aux Universités, docteur honoris causa à l'Université de Neuchâtel

Le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle au Moyen Âge

Jeudi 13 octobre 2016

M. Robert KOPP, professeur d'histoire de la littérature à
l'Université de Bâle

L'œil de Baudelaire

Jeudi 20 octobre 2016

Mme Brigitte BACHELARD, directrice générale de la Haute-Ecole
Spécialisée de l'Arc Jurassien à Neuchâtel

La quatrième révolution industrielle, impact sur la société et l'enseignement



GYMNASES
ECOLE DE MATURITÉ SPÉCIALISÉE
ECOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE
BIENNE ET MOUTIER

ADMISSIONS | 2017

Gymnases (maturité monolingue et maturité bilingue), **Ecole de maturité spécialisée - EMSp** (certificat de culture générale et maturité spécialisée) et **Ecole de commerce, Bienne et Moutier**

Portes ouvertes à Bienne: Gymnasium français de Bienne } samedi 29 octobre 2016, de 09h00 à 13h00
Gymnase Biel-Seeland
Ecole de commerce

Portes ouvertes à Moutier: EMSp: samedi 5 novembre 2016, de 09h00 à 12h00.

Soirées d'information: St-Imier: mercredi 19 octobre 2016, 19h00, à l'Ecole secondaire
Berne: mardi 25 octobre 2016, 20h00, à l'aula de l'Ecole cantonale de langue française.

Les conditions d'admission seront précisées lors des portes ouvertes ainsi que lors des soirées d'information.

Gymnases

Les études gymnasiales durent trois ans en dehors de la scolarité obligatoire. La possibilité d'effectuer une maturité gymnasiale bilingue est offerte à celles et ceux qui le souhaitent. **ATTENTION:** en août 2017, 2 volées commenceront en filière bilingue: en 3 ans pour les élèves de 11e année Harmos en 4 ans pour les élèves de 10e année Harmos

Délai d'inscription: lundi 6 février 2017 à l'adresse suivante: GYMNASSE FRANÇAIS DE BIENNE
Rue du Débarcadère 8, 2503 Bienne

Ecole de commerce

Préparation à la maturité professionnelle commerciale:

Délai d'inscription: samedi 11 février 2017 à l'adresse suivante: ECOLE DE COMMERCE
Rue du Débarcadère 8, 2503 BIENNE

Ecole de maturité spécialisée

Préparation aux formations de la santé, de la pédagogie et du travail social:

Délai d'inscription: vendredi 10 février 2017 à l'adresse suivante: ECOLE DE MATURITE SPECIALISEE
Pré Jean-Meunier 1, 2740 Moutier

Formalités d'inscription et renseignements

Formalités: Les Ecoles secondaires distribuent les formules officielles et se chargent ensuite de les rassembler et de les faire parvenir, selon la filière visée, au Gymnase français de Bienne, à l'Ecole de maturité spécialisée de Moutier, respectivement à l'Ecole de commerce de Bienne.

Renseignements:

Gymnase français de Bienne :
Filières gymnasiales monolingue et bilingue
Ecole de commerce
Rue du Débarcadère 8, 2503 Bienne, T 032 327 06 06
Ecole de maturité spécialisée :
Pré Jean-Meunier 1, 2740 Moutier, T 032 494 52 80

Les Directions : Christine Gagnebin, Pierre-Etienne Zürcher et Leonhard Cadetg

CARNET D'ADRESSES

AMICALES

A3 EPFL Alumni BE-FR-NE-JU
(Association des diplômés de l'EPFL)
Tarik Kapic, T 031 335 20 00 (bu)
tarik.kapic@a3.epfl.ch

Association des Français en Suisse (AFS)
Mme Madeleine Droux, T 034 422 71 67

Association romande et francophone de Berne et environs
Jean-Philippe Amstein, T 031 829 32 05
president@arb-cdb.ch

***Patrie Vaudoise**
Georges A. Ray, T 031 952 60 81
ge.ray@bluewin.ch

Post Tenebras Lux
Société des Genevois et des amis de Genève
Mme Sacra Tomisawa, T 079 400 11 66
www.ptl-berne.ch

***Société fribourgeoise de Berne**
Michel Schwob, T 031 911 49 00
michel.schwob@bluewin.ch

***Société des Neuchâtelois à Berne**
Hervé Huguenin, T 079 309 42 24
herve.huguenin@gmail.com

Société valaisanne
Louis Andres
M 079 506 58 85, T 034 445 44 05 (P)

CULTURE & LOISIRS

****Aarethéâtre**
Théâtre francophone amateur
Marie-Claude Reber
T 031 911 48 40
www.aaretheatre.ch

***Alliance française de Berne**
Christa Renz, T 031 951 86 20

***Association des amis des orgues de l'église de la Sainte-Trinité de Berne**
Jean-Pierre Javet, T 031 302 14 36
www.organ-dreif-trinite.com

Berne Accueil
http://www.berneaccueil.ch

***Club de randonnée et de ski de fond de Berne (CRF)**
Jean-François Perrochet
http://home.datacomm.ch/crfberne

Groupe romand d'Ostermundigen (jass et loisirs)
M. René Tinguely, T 031 371 85 57
rene.tinguely@bluewin.ch

***Photo-Club francophone de Berne**
Anne Bichsel - T 079 664 59 48
info@photoclubberne.ch

ÉCOLES & FORMATION CONTINUE

Société de l'Ecole de langue française (SELF) Christine Lucas, T 031 941 02 66

***Université des Aînés de langue française de Berne (UNAB)**
Jean-Pierre Javet, T 031 302 14 36

Ecole Française de Berne
Sulgenrain 11 - Berne - 031 376 17 57
direction@ecole-francaise-de-berne.ch

POLITIQUE & DIVERS

***Fichier français de Berne**
Elisabeth Kleiner
T 031 901 12 66
www.fichier-francais.ch

***Groupe Libéral-Radical romand de Berne et environs**
Ernest Grimaître, T 031 371 15 03

Helvetia Latina
http://www.helvetia-latina.ch

RELIGION & CHŒURS

***Chœur de l'Eglise française de Berne**
Jean-Claude Bohren, T 031 921 54 53
www.cefb.ch

Chœur St-Grégoire
Serge Pillonel, T 031 961 47 70

Eglise évangélique libre française
http://www.eelb.ch, T 031 974 07 10

***Eglise française réformée de Berne**
T 031 312 39 36 (lu-ve 9 h - 11 h 45)
T 031 311 37 32 location CAP
(ma-je 9 h - 11 h)
F 031 312 07 46
secretariat@egliserfberne.ch
www.egliserfberne.ch

Groupe adventiste francophone de Berne
Mme M.-A. Bouvier, T 031 359 15 27
marie-ange.bouvier@aidlr.org

Paroisse catholique de langue française de Berne
Rainmattstrasse 20
3011 Berne
T 031 381 34 16
www.paroissecatholiquefrancaise.berne.ch

RENDEZ-VOUS BUNDESPLATZ. Chaque année, «Rendez-vous Bundesplatz» attire pas moins de 620'000 personnes sur la Place fédérale. Cette année, le fabuleux spectacle *sons et lumières* sera consacré à la Croix-Rouge suisse (CRS), à son histoire et à ses valeurs, à l'occasion de son 150^e anniversaire.

A voir du 14 octobre au 26 novembre 2016. Deux fois par jour: à 19h00 et à 20h30. Nouveau: jeudi, vendredi et samedi spectacle supplémentaire à 21 h 30. Infos: www.rendezvousbundesplatz.ch

SWISS PRESS PHOTO 2016. Le Genevois Niels Ackermann Ackermann a été sacré «meilleur photographe suisse de l'année» par le jury de Swiss Press Photo. Il s'est vu décerner un prix de 5000 francs pour son reportage photo «White Angel» sur les espoirs et les rêves de jeunes gens à Tchernobyl. Ses photos et celles des autres lauréats sont à voir jusqu'au 22 octobre 2016.

Forum politique de la Confédération («Käfturm»), Marktgasse 67, 3003 Berne, T 058 462 75 00. www.swisspressphoto.ch

LE SOUPER. Juillet 1815: après la défaite de Waterloo et l'exil de Napoléon, qui va gouverner la France? Deux hommes, Talleyrand et Fouché, vieux routiers de la politique, serviteurs et rescapés de plusieurs gouvernements, se rencontrent. Ils ont deux heures pour trouver un régime à la France... et y prendre leur place. La pièce de théâtre «Le souper», avec

Patrick Chesnais, ouvre la nouvelle saison de la *Nouvelle Scène*.

Représentation: lundi 3 octobre 2016 à 19h30.

Théâtre Kubus (installation provisoire pendant la rénovation du Théâtre de la ville), Waisenhausplatz, Berne, T 031 329 51 11. www.konzerttheaterbern.ch

WITHOUT RESTRAINT. L'exposition du Musée des beaux-arts «Without Restraint» rassemble des œuvres d'artistes femmes mexicaines de la Daros Latinamerica Collection (Zurich), une collection unique en Europe tant par sa qualité que par son ampleur. Elle est la première à réunir des travaux de ces artistes, soit plus d'une trentaine d'œuvres associant des photographies, des vidéos, des objets sculpturaux et des installations.

A voir jusqu'au 23 octobre 2016. Musée des beaux-arts de Berne, Hodlerstrasse 8-12, 3000 Berne 7, T 031 328 09 44. www.kunstmuseumbern.ch/fr

NIKLAUS MANUEL ET LE TEMPS DE LA RÉFORME. Le Musée d'Histoire de Berne inaugure cet automne sa prochaine grande exposition temporaire, intitulée «Niklaus Manuel et le temps de la Réforme: un parcours». A la lumière de Niklaus Manuel, artiste, mercenaire et politicien bernois (1484-1530), elle aborde l'époque de bouleversements spectaculaires de la fin du XV^e et du début du XVI^e siècle et marque le lancement de l'anniversaire de la Réforme. A voir dès le 13 octobre 2016. Musée d'Histoire de Berne, Helvetiaplatz 5, 3005 Berne, T 031 350 77 11. www.bhm.ch/fr



Dessin: Anne Renaud

UNE CRÈCHE FRANCOPHONE À BERNE.

Le réseau pop e poppa a repris en janvier 2016 la crèche Les gardénias dans le quartier de Wittigkofen. Bonne nouvelle pour les Romands de Berne: cette crèche est entièrement francophone.

Adresse: pop e poppa les gardénias, Jupiterstrasse 45, 3015 Berne, T 031 941 23 23.

Contact: Mme Karin Allaeys, directrice, T 078 776 21 79.

Infos: www.popepoppa.ch/fr/creche-les-gardenias.php

Réponse de la page 6

L'acronyme *Ka-We-De*, créé en 1932, est l'abréviation pour *Kunsteisbahn und Wellenbad Dählhölzli*, (en français: *patinoire [à glace] artificielle et piscine à vagues*). C'est une installation polysportive sise dans le quartier du Kirchenfeld de la ville de Berne et inaugurée en 1933. Le Ka-We-De fait partie, aujourd'hui, de l'inventaire suisse des biens culturels d'intérêt national dans la classe d'objets A et il est classé monument historique. Peu de gens savent encore ce qui se cache derrière cet acronyme!

RK

annonce



bühler ag

Le reflet de votre style de vie

cuisines | menuiserie | aménagements intérieurs

Galgenfeldweg 3-5, 3006 Berne
tél. 031 340 90 90 | fax 031 340 90 99
info@buehler-kuechen.ch
www.buehler-kuechen.ch



favorisez nos
annonceurs!

**Courrier
de Berne**

Organe de l'Association romande et francophone de Berne et environs et périodique d'information

Prochaine parution: mercredi 19 octobre 2016

Administration et annonces:

Jean-Maurice Girard
Adresse: Association romande et francophone de Berne et environs, 3000 Berne
admin@courrierdeberne.ch, annonces@courrierdeberne.ch
T 031 931 99 31

Dernier délai de commande d'annonces:

mercredi 21 septembre 2016

Rédaction*:

Christine Werlé, Roland Kallmann,
Valérie Lobsiger, Nicolas Steinmann
Illustration: Anne Renaud
christine.werle@courrierdeberne.ch

*Les articles n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Dernier délai de rédaction: mardi 27 septembre 2016

Mise en page:

André Hiltbrunner, graphiste et dessinateur, Berne

Impression et expédition:

Rubmedia, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

ISSN: 1422-5689

Abonnement annuel: CHF 40.00, Etranger CHF 45.00

Site internet: www.arb-cdb.ch